

Храм святых Космы и Дамиана на Маросейке  
Центр изучения истории и наследия  
Московского Златоустовского монастыря

# ЗЛАТОУСТОВСКИЕ ЧТЕНИЯ

Сборник докладов  
научно-практической  
конференции  
1—3 февраля 2023 г.

VIII

Москва 2023

УДК 271.22(082)  
ББК 86.372.24я43

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Протоиерей Павел Хондзинский  
Протоиерей Феодор Бородин  
Иерей Сергей Чураков

С23

Златоустовские чтения. Сборник докладов научно-практической конференции 1–3 февраля 2023 г. — М., 2023. — с. 530.  
ISBN 978-5-89825-044-7

© Православный приход храма святых бессребренников и чудотворцев Космы и Дамиана на Маросейке г. Москвы Московской Епархии Русской Православной Церкви (Московский Патриархат)

© Центр изучения истории и наследия Московского Златоустовского монастыря

Александр Григорьевич Авдеев

### **«Каменный синодик» Матюшкиных из Московского Златоустова монастыря<sup>1</sup>**

Одной из важнейших черт православной культуры является систематическое церковное поминовение живых и умерших родственников, что связано с бытованием синодиков, в том числе и каменных. Они обычно размещались в сакрально значимой части храма — в алтаре, на вмонтированных в стену напротив жертвенника белокаменных плитах, или писались краской на алтарной стене и включали имя лица, оказавшего благодеяния храму или монастырю, а также личные имена его родственников. Отчасти данные эпиграфические памятники могут быть сближены с надписями с именами иконописцев, отчасти (если речь идёт о роде храмоздателей) — со строительными надписями. И если последнее, согласно выводам специалистов по византийской эпиграфике А. Роби и Г. Паллиса, играли роль «интерактивных» или «говорящих» элементов, взаимодействующих с читателем в архитектурном пространстве<sup>2</sup>, то «каменные синодики» имели иное значение. Уве-

---

<sup>1</sup> Статья подготовлена в рамках исследовательского проекта «Корпус русских надписей / Corpus inscriptionum Rossicarum» при поддержке Университета Дмитрия Пожарского, Лаборатории RSSDA и ПСТГУ: [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cir.rssda.su>. Научный руководитель проекта — А. Г. Авдеев, технический руководитель — Ю. М. Свойский. Выражаю искреннюю благодарность А. П. Хондзинской за помощь в работе над статьёй.

<sup>2</sup> *Rhoby A. Interactive inscriptions: Byzantine works of art and their beholders // Пространственные иконы. Перформативное в Византии и Древней Руси / Ред.-сост. А. М. Лидов.*



гория к надписям этой обители диктовался тем, что с 22 мая 1867 по 12 июля 1873 г. он был её настоятелем и включил тексты ныне утраченных эпитафических памятников<sup>7</sup> в историческое описание монастыря.

Найденная на монастырском кладбище надпись оказалась «каменным синодиком» Матюшкиных. Приведу его текст (СІР4114):

О здравии Праскеви[и Иоанна] (5) Матрены і ихъ сродниковъ. За (10) упокой строителя сея церкви (15) Иоанна, боярина Петра, боярони Анны, (20) Иоанна, Θεодосіи, Анастасіи, Кирилла, дѣвицы (25) Анны, Петра, Екатерины, схимницы Анисии, (30) Андрея, Михаила, младенца Петра, Θεодора (35) убиеннаго, Василя, Вас{с}ы, схимника Павла, (40) схимницы Анисіи, Θεодора, Екатерины, (45) Агрипены і ихъ сродниковъ. Построена (50) сія святая церковъ 1736 года<sup>8</sup>.

Данный эпитафический памятник относится к типу «каменных синодиком» храмоздателей, традиционно размещавшихся на северной стене алтаря напротив жертвенника. Как свидетельствует текст надписи, он находился в церкви Иоанна Воина, построенной в 1736 г. на средства Ивана Петровича Матюшкина (илл. 1, В).

Нижняя дата создания этого эпитафического памятника определяется по времени смерти храмоздателя — Ивана Петровича Матюшкина. Текст его эпитафии (СІР4113) был дважды опубли-

---

монастыря, также подготовленном архим. Григорием, сообщения о находке плиты уже нет (*Григорий А.* Историческое описание Московского Златоустовского монастыря. М. 1914. С. 27).

<sup>7</sup> *Григорий, архим.* Историческое описание Московского Златоустовского монастыря. М. 1871; Он же. Историческое описание Московского Златоустовского монастыря. М. 1914.

<sup>8</sup> Здесь и далее в тексте утраченных надписей указывается порядковый номер слова, кратный 5.

кован в конце XVIII в.<sup>9</sup> и, судя по его отсутствию в описаниях архим. Григория, в следующем столетии был утрачен:

1736 году Июня 29 (5) дня на память Святыхъ Первоверховныхъ (10) Апостоль Петра и Павла преставися (15) рабъ Божій Комнатный Стольникъ Иванъ (20) Петровичъ Матюшкинъ, отъ роду ему (25) было 63 года, 10 мѣсяцовъ (30) и 15 дней; тезоименитство его (35) Ноября 13 дня.

Эпитафия указывает на дату рождения И. П. Матюшкина 14 сентября 1672 г.<sup>10</sup> и день крещения 13 ноября, который приходился на память св. Иоанна Златоуста, патриарха Константинопольского. В 1675/76г. И. П. Матюшкин был пожалован в стольники, в 1675/76 г. — в комнатные стольники царевича Ивана Алексеевича (с 1682 г. — царя и соправителя Петра Алексеевича)<sup>11</sup>. 2 сентября 1683 г. в чине комнатного стольника сопровождал царя Ивана Алексеевича в паломническом походе в Суздаль, Владимир и Троице-Сергиев монастырь. В списке сопровождавших царя

---

<sup>9</sup> Надписи, находящиеся в Златоустове Московском монастыре // ДРВ. Ч. XIX. М. 1791. С. 406; Путеводитель к древностям и достопамяностям Московским, руководствующий любопытствующаго по четырем частям сея столицы к дее-место-описательному познанию всех заслуживающих примечание мест и сданий, как-то: соборов, монастырей, церквей, государственных и частных заведений, как старых, так и новых, с надписей и из других достоверных источников собранный, и для удобнейшаго оных прискиванию азбучной росписью умноженной. Ч. III. М. 1792. С. 27–28. № 3 (гражданским шрифтом).

<sup>10</sup> У А. П. Лобанова-Ростовского день рождения ошибочно указан как 14 августа. См.: Лобанов-Ростовский А.П. Русская родословная книга. Т. 1. СПб. 1895. С. 369. № 52.

<sup>11</sup> Иванов П. И. Алфавитный список фамилий и лиц, упоминаемых в боярских книгах, хранящихся в 1-м отделении Московского архива Министерства Юстиции, с обозначением служебной деятельности каждого лица и годов состояния в занимаемой должности. М. 1853. С. 257.

людей назван на одном из последних мест<sup>12</sup>. После смерти царя Ивана Алексеевича И. П. Матюшкин был приписан к комнатным стольникам Петра I, но активного участия в придворных делах не принимал. В 1712 г. имя И. П. Матюшкина было внесено в указ о переселении в Санкт-Петербург. С 1713 по 1719 гг. находился не у дел<sup>13</sup>. В 1719—1722 г. был комендантом в Великом Устюге<sup>14</sup>.

В конце жизни И. П. Матюшкин начал строительство церкви во имя мч. Иоанна Воина в Московском Златоустове монастыре (илл. 1, Б). Указ о её строительстве был запечатан 3 ноября 1735 г. с условием, что в храме «отправляться будетъ служба малая» (видимо, не праздничная). Церковь имела в длину 4 сажени 2 аршина (ок. 11 м), в ширину — 3 сажени (ок. 6,5 м)<sup>15</sup>, что явно свидетельствует о её мемориальном характере. Вероятнее всего, литургия с сорокоутом отправлялась в нём только в дни поминовения Матюшкиных, поскольку на кладбище Златоустова монастыря существовал участок с захоронениями представителей этого рода<sup>16</sup>. Видимо, строительство мемориального храма отчасти диктовалось тем, что с начала XVIII в. над надмогильными плитами, находившимися на монастырском кладбище, нависла угроза полной утилизации: в 1704 г. они были использованы на строительство ограды

---

<sup>12</sup> Дворцовые разряды, по Высочайшему Повелению изданные II-м Отделением Собственной Его Императорского Величества Канцелярии. Т. IV (С 1676 по 1701 г.). СПб. 1855. Стб. 243.

<sup>13</sup> Захаров А. В. Боярские списки XVIII века // URL: [http://zaharov.csu.ru/bspisok.pl?action=people\\_id&id=285](http://zaharov.csu.ru/bspisok.pl?action=people_id&id=285).

<sup>14</sup> Он же. Комнатные стольники Петра I: реконструкция состава и просопографическое исследование // Вестник Пермского университета. 2018. Т. 41. Вып. 2. С. 93; С. 97. Прим. 15.

<sup>15</sup> Забелин И. Е. Материалы для истории, археологии и статистики города Москвы. Ч. I. М. 1884. Стб. 537, 539.

<sup>16</sup> Перечень сохранившихся известий о захоронениях Матюшкиных см.: [Саитов В. Н., Модзалевский Б. Л.] Московский некрополь. Т. 2 (К — П). СПб. 1908. С. 239—240.

обители, а в 1720 г. надгробия использовались для сооружения нового восьмерика главы Спасской церкви<sup>17</sup>. При этом плиты с могил Матюшкиных, захороненных в обители, бесследно исчезли.

Судя по посвящению престола, храм был освящён в 1736 г. на день памяти мч. Иоанна Воина (30 июля), спустя месяц после смерти И. П. Матюшкина (что совпадает с данными «каменного синодика»). Церковь просуществовала недолго. В 1786 г. службы в ней уже не велись. В последний раз храм был изображён на плане монастыря 1806 г.<sup>18</sup> и между 1808 и 1811 гг. был разобран<sup>19</sup>.

Одной из особенностей «каменного синодика» Матюшкиных является включение в список поминаемых лиц живущих людей, что, при кратковременности человеческой жизни, представляется несколько необычным. Впрочем, вероятно, появление такого списка характеризует изменения в содержании эпитафических памятников данного типа, очевидно, начавшееся в последние десятилетия XVII в. Один из ранних примеров даёт «каменный синодик» из московской церкви апостола Филиппа у Арбатских ворот, построенной в 1685 г. на средства Ивана Кузьмича Кузьмина (С1R0977). Данная надпись завершается сильно повреждённым списком живых родственников храмоздателя, выделенных формулой «| 9 [и о здравн?] гдѣ моли». Второй пример — «каменный синодик» архимандрита Троицкого Ипатьевского монастыря

---

<sup>17</sup> Григорий, архим. Историческое описание Московского Златоустовского монастыря. М. 1914. С. 9, 23.

<sup>18</sup> Цеханский Р. Златоустовский монастырь в структуре Белого города Москвы // Архитектура в истории русской культуры. Вып. 2: Столичный город / Под ред. И. А. Бондаренко. М. 1998. С. 115.

<sup>19</sup> Григорий А. Историческое описание Московского Златоустовского монастыря. М. 1871. С. 16. В Описи Златоуста монастыря 1813 г. храм Иоанна Воина уже не упоминается. См.: Киприн В. А. Опись Златоуста монастыря 1813 года // Златоустовские чтения. Сборник докладов научно-практической конференции 16–17 февраля 2021 г. М. 2022. С. 51–106.

Феодосия в построенной в 1697 г. на его келейные деньги Благовещенской церкви в селе Алферьево Тейкова и Сактышского стана Суздальского уезда (ныне — Тейковский р-н Ивановской обл.) (СІR4088), где наряду с усопшими поминались люди, бывшие в живых ко времени составления надписи, вероятно, родственники и односельчане архимандрита. В хронологическом порядке за ними следует «каменный синодик» Матюшкиных из церкви Иоанна Воина в Московском Златоустове монастыре.

Использование синодиков в качестве генеалогического источника имеет ряд трудностей. В первую очередь это связано с тем, что в родовые синодичные записи вкладчики заносили личные имена без отчеств, связи друг с другом и дат смерти. Имена перечислялись либо по гендерному принципу — сначала мужские, потом женские в нисходящем порядке родства, либо в порядке семейного старшинства, если речь шла о потомках одного отца, — сначала сыновья, затем внуки, однако деление рода на прямые и боковые ветви выдерживалось далеко не всегда. Нередко система в перечислении имён отсутствовала, так как вкладчик перечислял их в том порядке, в котором они всплывали в памяти. Кроме того, в синодики вносились не кровные родственники, а лица, с которыми вкладчики находились в духовном родстве или общении, или же были обязаны светской или духовной карьерой<sup>20</sup>. Например, в уже упомянутом «каменном синодике» И. К. Кузьмина (СІR0977) список поминаемых лиц открывает Алексей Михайлович, а в число имён умерших родственников включены благодетели хромоздате-

---

<sup>20</sup> Подробнее см.: *Авдеев А. Г.* «Каменные синодики»: методы изучения и интерпретации // ВИД. Т. XL. СПб. 2021. С. 9–39; Он же. Редкий генеалогический казус в Синодике Троицкого Ипатьевского монастыря // Актуальные вопросы церковной науки. 2021. № 2: Материалы XII Международной конференции «Актуальные вопросы современного богословия и церковной науки. Санкт-Петербург, 16–17 ноября 2020 года. С. 97–106.

ля. Среди последних вписан боярин Артемон Сергеевич Матвеев, обеспечивший И. К. Кузьмину карьеру при царском дворе<sup>21</sup>.

На начальном этапе исследования «каменного синодика» было проведено сличение включённых в него имён с записями рода вдовы И. П. Матюшкина Прасковьи Петровны в двух бумажных синодиках Златоустова монастыря, хранящихся в Синодальном собрании Отдела рукописей Государственного исторического музея (№ 1172 и 1173)<sup>22</sup>. Синодик № 1172 был переписан в конце XVII в. с более раннего оригинала и продолжал заполняться позднее. Синодик № 1172 начал составляться в 1727 г., после смерти архимандрита Антония († 19 апреля 1726 г.), чьё имя стоит первым в списке умерших настоятелей Златоустова монастыря, и пополнялся вплоть до XIX в.<sup>23</sup> Записи рода Прасковьи Петровны Матюшкиной в обоих синодиках сделаны разными почерками и, видимо, были вписаны после смерти вкладчицы, так как её имя в обеих записях стоит последним. Скорее всего, они были сделаны не ранее начала 40-х гг. XVIII в., так как сын Ивана Петровича и Прасковьи Петровны Иван, также записанный в синодик как умерший, в к. 30-х—н. 40-х гг. XVIII в. проживал в Замоскворечье в приходе замоскворецкой церкви Успения в Казачьей слободе<sup>24</sup>. Так как «каменный» и бумажные синодики содержат разное количество имён, не всегда совпадающих друг с другом, следующим этапом исследования стало их сличение. В его ходе выявлялись устойчивые пары мужских и женских имён, которые могли

---

<sup>21</sup> Седов П. В. Закат Московского царства. Царский двор конца XVII века. СПб. 2006. С. 81.

<sup>22</sup> ГИМ ОР. Синодальное собрание. № 1172. Л. 121 об.—122; № 1173. Л. 18 об.

<sup>23</sup> Описание синодиков см.: Описание рукописей Синодального собрания, не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева / Сост. Т. Н. Протасьева. Ч. II. М., 1973. С. 114—115. № 1008 (Син. 1172), 1009 (Син. 1173).

<sup>24</sup> Переписные книги города Москвы, составлены в 1737—1742 гг. Т. II: XI команды: Якиманская часть. М. 1881. Стб. 96. № 205.

принадлежать мужу / жене или отцу / дочери. Результаты были занесены в таблицу 1, где каждому имени присвоен общий порядковый номер, а также номер соответственно положению в каждом из синодиков.

Таблица 1

Сличение имён,  
внесённых в «каменный» и бумажный синодики Матюшкиных

Порядковый номер	Имена	Порядковый номер в синодике		
		«Каменный синодик» (CIR4114)*	Синодик № 1173 (Прил. 1)	Синодик № 1172 (Прил. 2)
1	Праскевия	(3)	17	25
2	[Иоанн]	[4]	2	3
3	Матрёна	(5)	—	—
4	Болярин Иоанн	(15)	1 (без боярского титула)	1 (без боярского титула)
5	Болярин Пётр	(16–17)	3	6
6	Болярыня Анна	(18–19)	4	8
7	Иоанн	(20)	8	16
8	Феодосия	(21)	9	17
9	Анастасия	(22)	5	10
10	Кирилл	(23)	16	5
11	Девица Анна	(24–25)	—	—
12	Пётр	(26)	6	12
13	Екатерина	(27)	—	—
14	Схимница Анисия**	(28–29)	7	15
15	Андрей	(30)	11	19

16	Михаил	(31)	12	20
17	Младенец Пётр	(32–33)	—	—
18	Феодор убиенный	(34–35)	10	18
19	Василий	(36)	—	—
20	Васса	(37)	—	—
21	Схимник Павел	(38–39)	14	22
22	Схимница Анисия**	(40–41)		
23	Феодор	(42)	—	—
24	Екатерина	(43)	—	—
25	Агрипена	(44)	—	—
26	Младенец Андрей	—	13	21
27	Схимница Феодосия	—	15	23
28	Николай	—	—	2
29	Дария	—	—	4
31	Болярин Пётр	—	—	7
26	Иоанн	—	—	9
32	Захарий	—	—	11
33	Григорий	—	—	13
34	Евдокия	—	—	14
35	Кирилл	—	—	24
Примечания: *Жирным шрифтом выделены порядковые номера живших в 1736 г. представителей рода Матюшких, упомянутых в «каменном синодике». **Имя в «каменном синодике» повторено дважды.				

Таблица 1 дала основу для отождествления лиц, внесённых в синодики. Матюшкины возводили себя к потомкам крещёного татарского мурзы Албауша, выехавшему на службу к св. князю Александру Невскому, однако документально этот род известен, по крайней мере, с последней четверти XVI в. Для отождествления указанных в синодиках лиц основным источником послужила

поколенная роспись этого рода, поданная Петром Ивановичем и Иваном Афанасьевичем Матюшкиными в Палату родословных дел между 1686 и 1688 гг.<sup>25</sup> Важные сведения содержатся в перечне захоронений Матюшкиных, включённых В. Н. Саитовым и Б. Л. Модзалевским во 2-й том «Московского некрополя»<sup>26</sup>. Дополнительный материал дают генеалогические списки представителей этого рода, которые в XIX в. публиковались дважды — К. П. Бороздиным<sup>27</sup> и А. П. Лобановым-Ростовским<sup>28</sup>.

Таким образом, отождествлению поддаются следующие лица, внесённые в синодики:

№ 1. Праскевия — Прасковья Петровна, вдова Ивана Петровича Матюшкина.

№ 2. [Иоанн]. Сын Ивана Петровича и Прасковьи Петровны Матюшкиных. Имя в «каменном синодике» утрачено, восстанавливается на основании записей в бумажных синодиках. В конце 30-х — начале 40-х гг. XVIII в. носил чин камер-пажа<sup>29</sup>. В записях в бумажных синодиках числится умершим.

№ 3. Матрёна. Дочь Ивана Петровича и Прасковьи Петровны Матюшкиных. В родословных Матюшкиных не названа, отождествлена по положению имени в «каменном синодике».

№ 4. Болярин Иоанн. Иван Петрович Матюшкин, в «каменном синодике» назван храмосдателем. Умер 29 июня 1736 г.

---

<sup>25</sup> Изд.: Родословные росписи, поданные в Палату родословных дел в конце XVII в.: провинциальное служилое дворянство (Переславль-Залесский, Ржева Володимерова, Ржева Пустая, Романов, Ростов Великий, Руза, Серпейск, Серпухов, Смоленск, Суздаль, Таруса, Торопец, Тула, Углич, Ярославль) / Публ. Л.Е. Шабаева // Российская генеалогия. Научный альманах / Гл. ред. А.В. Матисон. Вып. 8. М., 2020. С. 352–354.

<sup>26</sup> [Саитов В. Н., Модзалевский Б. Л.] Московский некрополь... С. 239–240.

<sup>27</sup> [Бороздин К. П.] Опыт исторического родословия дворян и графов Матюшкиных. СПб., 1841.

<sup>28</sup> Лобанов-Ростовский А. П. Русская родословная книга... С. 375–380.

<sup>29</sup> Переписные книги города Москвы... Стб. 96. № 205.

№ 5. Болярин Пётр. Пётр Иванович Матюшкин, отец Ивана Петровича Матюшкина. Похоронен 8 декабря 1691 г. в Златоустове монастыре<sup>30</sup>.

№ 6. Болярыня Анна. Анна Ивановна, жена Петра Ивановича Матюшкина, мать Ивана Петровича Матюшкина.

№ 7. Иоанн. Иван Павлович Матюшкин. Отец Петра Ивановича Матюшкина. Похоронен 12 марта 1678 г. в Златоустове монастыре<sup>31</sup>.

№ 8. Феодосия. Феодосия Лукьянова Матюшкина, урождённая Стрешнева. Жена Ивана Павловича Матюшкина, родная сестра царицы Евдокии Лукьяновны Стрешневой, жены царя Михаила Фёдоровича, мать Петра Ивановича Матюшкина.

№ 9. Анастасия. По положению в синодиках — вероятно, дочь Ивана Павловича Матюшкина.

№ 10. Кирилл. Кирилл Петрович Матюшкин, сын Петра Ивановича Матюшкина, брат Ивана Петровича Матюшкина.

№ 11. Девица Анна. Дочь Николая Кирилловича Матюшкина<sup>32</sup>. Умерла незамужней.

№ 12. Пётр. По положению в синодиках может быть отождествлён с отцом Прасковьи Петровны Матюшкиной, вдовы Ивана Петровича Матюшкина.

№ 13. Екатерина. По положению в синодиках может быть отождествлена с матерью Прасковьи Петровны Матюшкиной, вдовы Ивана Петровича Матюшкина<sup>33</sup>.

Остальные имена в «каменном синодике», вероятнее всего, принадлежат родственникам Прасковьи Петровны Матюшкиной.

---

<sup>30</sup> [Саитов В. Н., Модзалевский Б. Л.] Московский некрополь... С. 240.

<sup>31</sup> Там же.

<sup>32</sup> [Бороздин К. П.] Опыт исторического родословия... С. 14.

<sup>33</sup> Екатерина Кирилловна Матюшкина умерла 12 декабря 1779 г. и похоронена в Донском монастыре.

Так, имя «Михаил» (№ 16) вряд ли связано с Михаилом Афанасьевичем Матюшкиным, двоюродным братом храмоздателя. С одной стороны, потомство дяди последнего, Афанасия Ивановича, не включено в синодичные записи, с другой, по времени смерти — 17 апреля 1737 г. — Михаил Афанасьевич не мог быть записан в «каменном синодике».

Из лиц же, вписанных в бумажные синодики, с представителями рода Матюшкиных достоверно может быть отождествлён Николай Кириллович Матюшкин (№ 28), чьё имя стоит на втором месте в Синодике № 1172. С «каменным синодиком» его связывает имя дочери Анны (№ 11), умершей, как становится ясным из надписи, при жизни отца.

Таким образом, публикуемый «каменный синодик» Матюшкиных охватывает пять поколений одной из ветвей этого рода, восходящей к Ивану Павловичу Матюшкину (Илл. 2). В истории рода ему принадлежит особое место: женитьба на Феодосии Лукьяновне Стрешневой, родной сестре супруги Михаила Фёдоровича Евдокии Лукьяновны, немало способствовала возвышению Матюшкиных, с начала XVII в. служивших дяками и подьячими. Возможно, храм Иоанна Воина был посвящён патрональному святому Ивана Петровича Матюшкина.

Приложения

1. Синодик Златоустовского монастыря // ГИМ ОР. Синодальное собрание. № 1173. Полуустав XVIII в.

(Л. 18 об.)<sup>1</sup> Рѡдѣ параскѡвыи петрѡ матишкѣи  
Іѡанна . Іѡанна . Болѣриина Петрѡ . Болѣриин ѡнны . ѡнастасіи  
. петрѡ . сѡн ѡнсіи . Іѡанна . деѡдосіи . деѡдѡра оу . ѡндрѣа .  
міханла . ѡндрѣа м . сѡн павла . сѡн деѡдосіи . кнрилла . параскѡви .

Текстологический комментарий.

<sup>1</sup>На левом поле скорописью XVIII в.: даны ризы нязаныѣ.

2. Синодик Златоустовского монастыря // ГИМ ОР. Синодальное собрание. № 1172. Полуустав XVIII в.

(Л. 122 об.)<sup>1</sup> Рѡдѣ параскѣвыи петрѡвыи , Матишкѣиных ;  
Іѡанна , Николла , Іѡанна , Дѡрин , Кѡрилла , Болѣръ<sup>2</sup> Петра ,  
Петрѡ , Болѣрин<sup>3</sup> Анны , Іѡанна , ѡнастасіи , Захаріа , Петрѡ ,  
Григоріа , Евдокіи , Сѡн : ѡнсіи , (л. 123)<sup>4</sup> Іѡанна ,  
деѡдосіи , Уте: деѡдора , ѡндрѣа , Міханла , мѡца ѡндрѣа ,  
Сѡнмон: Павла , Сѡн деѡдосіи , Кѡрилла , Параскѣвыи ,

Текстологический комментарий.

<sup>1</sup>На левом поле тем же почерком: даны ризы.

<sup>2</sup>З-я буква исправлена из р.

<sup>3</sup>Так в рукописи.

<sup>4</sup>На правом поле тем же почерком: нязаныѣ.